



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

---

The Hong Kong Institute of Architects (HKIA)  
Annual General Meeting 2020  
香港建築師學會 2020 年度周年大會

---

Minutes of the Annual General Meeting 2020 held on Thursday, 10 December 2020 at 7:00pm behind closed doors at 19/F, Congregation House, 119 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong (with live broadcast to members via Zoom).

2020 年 12 月 10 日星期四晚上 7 時正以閉門會議形式假香港銅鑼灣禮頓道 119 號公理堂大樓 19 樓舉行香港建築師學會 2020 年度周年大會之會議記錄如下：

**Present (Fellows and Members):**

出席會員（資深會員及會員）

- |   |   |
|---|---|
| 1. LI Kwok Hing Felix, President<br>會長李國興建築師              | 16. KINOSHITA Andrew<br>木下安德建築師         |
| 2. CHAN Chui Yi Corrin, Vice President<br>副會長陳翠兒建築師       | 17. KINOSHITA James Hajime<br>木下一建築師    |
| 3. YU Franklin, Vice President<br>副會長余烽立建築師               | 18. KWAN Kwok Lok Joseph, MH<br>關國樂建築師  |
| 4. LEUNG Hay Lin Helen, Honorary Secretary<br>義務秘書長梁喜蓮建築師 | 19. KWOK WONG Si Ling Celina<br>郭黃斯齡建築師 |
| 5. HUI Wan Heng, Honorary Treasurer<br>義務財務長許允恒建築師        | 20. LAM YU Ka Wai Sylvia, JP<br>林余家慧建築師 |
| 6. BEH Kiang Hioke<br>馬鍵郁建築師                              | 21. LAU Kam Sing Dickie, MH<br>劉錦勝建築師   |
| 7. CHAN Chak Bun<br>陳澤斌建築師                                | 22. LAU Sing Yeung Sunnie<br>劉昇陽建築師     |
| 8. CHAN Cho Sing Joel<br>陳祖聲建築師                           | 23. LAU Siu Hay Derek<br>劉紹禧建築師         |
| 9. CHAN Ming Tai<br>陳銘泰建築師                                | 24. LEUNG Kit Man Andy<br>梁傑文建築師        |
| 10. CHAN Yin Fung Jacky<br>陳彥鋒建築師                         | 25. LO Chun Wai<br>盧鎮威建築師               |
| 11. CHEN Marvin<br>陳沐文建築師                                 | 26. LUI Kwun Yuen<br>雷冠源建築師             |
| 12. CHENG Chung Leung<br>鄭仲良建築師                           | 27. NG Kwong Hung Robert<br>吳光烘建築師      |
| 13. CHEUNG Kong Yeung<br>張廣揚建築師                           | 28. POON Ho Lun<br>潘浩倫建築師               |
| 14. CHOI Wun Hing Donald<br>蔡宏興建築師                        | 29. SHIN Yeung Bor<br>單揚波建築師            |
| 15. HO Kin Wai Stephen<br>何建威建築師                          | 30. SO Ching<br>蘇晴建築師                   |



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

- |                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 31. TAM Cheung Sum<br>譚樟森建築師         | <u>Non-Member in Attendance 非會員列席</u> |
| 32. TANG Yiu Lun<br>鄧耀倫建築師           | 1. CHUNG Nicolas Siu Kay              |
| 33. WAI Ching Pong<br>衛政邦建築師         | 2. KINOSHITA Lana YS                  |
| 34. WANG Wei Jen<br>王維仁建築師           | 3. TANG James                         |
| 35. WONG King Lau Geoffrey<br>黃景鑾建築師 | 4. TUNG Wai Yin Ryan                  |
| 36. WONG Po Lung John<br>王寶龍建築師      | 5. WONG Wai Yin                       |
| 37. WONG Tat Lai<br>黃達禮建築師           |                                       |
| 38. WONG Yok Fai<br>黃添暉建築師           |                                       |
| 39. Yin Suen Ada, BBS, JP<br>馮宜萱建築師  |                                       |

52 other members participated online via Zoom:  
另有 52 名其他會員透過 Zoom 以網上會議形式參與：

Fellows and Members 資深會員及會員

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. CHAN Chung Yee Albert<br>陳頌義建築師          | 13. COCK John Eric                   |
| 2. CHAN Kit Wah Eva<br>陳潔華建築師               | 14. HO Yiu Ming Andy<br>何耀明建築師       |
| 3. CHAN Suk Fun Mary<br>陳淑芬建築師              | 15. HUNG Chim<br>洪靄建築師               |
| 4. CHAN Yee Man Daphne<br>陳懿文建築師            | 16. IEONG In Leng<br>楊燕玲建築師          |
| 5. CHAN Yuen Ning Janice<br>陳婉玲建築師          | 17. KWAN Kwok Wah Patrick<br>關國華建築師  |
| 6. CHAN Yuk Wah<br>陳玉華建築師                   | 18. KWONG Mei Ying Rosetta<br>鄭鎂瑩建築師 |
| 7. CHANG Loh Tien Michael<br>張樂天建築師         | 19. KWONG Sum Yee Anna, MH<br>鄭心怡建築師 |
| 8. CHE Kwai Leung Chris<br>車季良建築師           | 20. LAI Cheong Hoi Norman<br>黎昌海建築師  |
| 9. CHING Tak Keung Wilbert<br>程德強建築師        | 21. LAI Wing Him Vincent<br>黎穎謙建築師   |
| 10. CHO Wing Cheong Peter<br>曹永昌建築師         | 22. LAM Wing Yan<br>林穎茵建築師           |
| 11. CHOW Ka Wing<br>周嘉穎建築師                  | 23. LATHE Alistair Gregory           |
| 12. CHUNG Wang Leung Thomas Tommy<br>鍾宏亮建築師 | 24. LAW Ka Wai<br>羅嘉慧建築師             |



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

25. LEE Leung Chung Anderson  
李亮聰建築師
26. LEE Wai Kwan  
李偉堃建築師
27. LEUNG Hing Yee Joan  
梁慶儀建築師
28. LEUNG Yee Wah Edward  
梁以華建築師
29. LI Ho Kin  
李可堅建築師
30. LIM Lai Hang Richard  
林勵行建築師
31. LIM Wan Fung Bernard Vincent  
林雲峰建築師
32. MA Kin Tang Craig  
馬健騰建築師
33. MAK Wing Lun Vivien  
麥詠倫建築師
34. MUI Kui Chuen  
梅鉅川建築師
35. NG Kam Shing  
吳錦勝建築師
36. NG Kwok Ming Ricman  
吳國鳴建築師
37. SUN Ho  
孫昊建築師
38. TANG Hing Fai  
鄧慶輝建築師
39. TONG Ka Yu  
唐家宇建築師
40. TSUI Wai Kit Michael  
徐偉杰建築師
41. WAN Sheung Sun  
溫尚新建築師
42. WONG Aylmer Matthew  
王文韶建築師
43. WONG Tung Ming  
黃東明建築師
44. WONG Ying Fai  
黃盈輝建築師
45. WU Wing Cheong Stephen  
胡永昌建築師
46. YEE Ying Lim  
余英林建築師
47. YIM Shun See  
嚴迅思建築師
- Associate 聯繫會員
1. CHENG Yan Oi Debbie  
鄭仁愛
- Graduate Member 畢業生會員
1. CHAN Yau Hin  
陳友軒
2. TAO Valerie Kai Tong  
陶凱彤
3. YEUNG Chun Kit  
楊進傑
- Student Member 學生會員
1. CHEUNG Hoi Yan  
張凱恩



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

|    |   |
|----|---|
| 1. | <p><b><u>Apologies for absence</u></b><br/><b>報告未克出席者名單</b><br/>Apologies from 19 members were received.<br/>19 名會員通知未克出席是次大會。</p>  |
| 2. | <p><b><u>Award Presentation and Recitation of Jury Comments of HKIA Gold Medal 2020</u></b><br/><b>頒發香港建築師學會金獎 2020 及評審意見詳述</b><br/>Vice President CHAN Chui Yi Corrin gave a brief introduction on the HKIA Gold Medal 2020 and the jury comment to the Medal Recipient – James Hajime KINOSHITA.<br/>副會長陳翠兒建築師簡介香港建築師學會金獎 2020 及報告評審就金獎得獎者 – 木下一 建築師的獲獎意見。</p> <p>President LI Kwok Hing Felix presented the Gold Medal to James Hajime KINOSHITA.<br/>會長李國興建築師頒發紀念金牌予木下一建築師。</p>   |
| 3. | <p><b><u>A Speech by Mr. James Hajime KINOSHITA, Recipient of HKIA Gold Medal 2020 and Past President of HKIA</u></b><br/><b>香港建築師學會金獎 2020 得獎者及香港建築師學會原會長 木下一 建築師致辭</b><br/>President LI Kwok Hing Felix welcomed Mr. James Hajime KINOSHITA, Recipient of HKIA Gold Medal 2020 and Past President of HKIA, as the speaker of the AGM, followed by a brief introduction of his profile by Vice President CHAN Chui Yi Corrin. The topic of the speech was “Why I Chose to Become an Architect”.<br/>會長李國興建築師歡迎香港建築師學會金獎 2020 得獎者及香港建築師學會原會長 木下一 建築師蒞臨學會周年大會。副會長陳翠兒建築師簡介木下建築師的簡歷，演講題目為「我為何選擇成爲一名建築師」。</p> <p>Mr. KINOSHITA introduced how he made his way to become an architect and the life of being an architect in Hong Kong since 1960s, contrasting with the architects and architecture landscape in recent years. HKIA members were encouraged to stay positive amid the difficulties and challenges we are facing in Hong Kong.<br/>木下建築師介紹了他選擇成爲建築師之路及他在 1960 年代以建築師的身份在香港的生活及工作。木下建築師表示現今建築師的設計工作與建築有很多的改變與進步，他以鼓勵會員勇於面對現今香港面臨的挑戰作結。</p> <p>[Post-meeting note: The speech script was uploaded onto &lt;<a href="https://www.hkia.net/en/whats-on.html?id=7707">https://www.hkia.net/en/whats-on.html?id=7707</a>&gt; on 5 January 2021.]<br/>[會後記錄：木下建築師的講辭已於 2021 年 1 月 5 日上載至 &lt;<a href="https://www.hkia.net/en/whats-on.html?id=7707">https://www.hkia.net/en/whats-on.html?id=7707</a>&gt; 。]</p> <p>Vice President YU Franklin gave a vote of thanks to Mr. KINOSHITA for his insightful speech.<br/>副會長余烽立建築師感謝木下建築師富啟發性的致辭。</p> |



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

|    |  |
|----|--|
| 4. | <p><b><u>Presentation of Souvenir to HKIA Members with Membership of 50 Years</u></b><br/><b>致送紀念品予入會 50 年的會員</b></p> <p>There being 1 member with 50 years HKIA membership in 2020 – Mr. LO Yuk Sui. Although Mr. LO was not available to join the AGM in person, President LI Kwok Hing Felix thanked his contribution to HKIA in the past 50 years in the meeting.<br/>2020 年有一位入會 50 年的會員：羅旭瑞建築師。羅建築師未能親身出席周年大會，會長李國興建築師在會上感謝羅建築師在過去 50 年對學會的貢獻。</p>   |
| 5. | <p><b><u>Adoption of Minutes of the Third QGM held on 24 September 2020 (App A)</u></b><br/><b>通過 2020 年 9 月 24 日第三季度大會會議紀錄（附件一）</b></p> <p>There being no comments, CHEN Marvin proposed to adopt the minutes of the Third Quarterly General Meeting held on 24 September 2020 which was seconded by Cheng Chung Leung Jeff. The minutes were confirmed by the meeting as a true record.<br/>就 2020 年 9 月 24 日第三季度大會會議紀錄，大會沒有收到任何意見。在陳沐文建築師提議、鄭仲良建築師和議下，大會決議通過接納該會議紀錄。</p>  |
| 6. | <p><b><u>Matters Arising from Minutes of Third QGM held on 24 September 2020</u></b><br/><b>2020 年 9 月 24 日第三季度大會跟進事項</b></p> <p>There were no matters arising from the Third Quarterly General Meeting held on 24 September 2020.<br/>就 2020 年 9 月 24 日第三季度大會會議紀錄，沒有需要跟進事項。</p>   |
| 7. | <p><b><u>Appointment of Honorary Auditors for Year 2021 (App B)</u></b><br/><b>委任 2021 年義務核數師（附件二）</b></p> <p>President LI Kwok Hing Felix reported that the Council had nominated CHEN Marvin and WONG Shou Fat Tony as HKIA Honorary Auditors for year 2021. The appointments as proposed by SO Ching and seconded by KWAN Kwok Lok Joseph were adopted in the meeting.<br/>會長李國興建築師報告理事會提名陳沐文建築師及黃守發建築師為 2021 年香港建築師學會義務核數師。該任命在蘇晴建築師提議，關國樂建築師和議下獲大會通過。</p>   |
| 8. | <p><b><u>Report from the President (App C)</u></b><br/><b>會長報告（附件三）</b></p> <p>President LI Kwok Hing Felix thanked members for attending in person or joining online via Zoom for the Annual General Meeting, which had to be held behind closed doors due to COVID-19 pandemic in Hong Kong. He reported various activities held in the fourth quarter of 2020.<br/>會長李國興建築師感謝會員親身出席或透過 Zoom 以網上視像形式參與是次受到 2019 冠狀病毒病疫情影響而須閉門舉行的周年大會。他報告了學會 2020 年第四季度舉辦的各個活動。</p> <p>Members were encouraged to read the details from the full report which was uploaded onto <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a> on 26 November 2020.<br/>報告全文已於 2020 年 11 月 26 日上載至 <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a>，鼓勵會員下載閱覽。</p> |



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

| 9.        | <p><b>Report from the Honorary Treasurer and Presentation of Audited Accounts ending 31 March 2020 (App D)</b><br/><u>義務財務長報告及截至 2020 年 3 月 31 日的 2019-2020 財政年度審計報告 (附件四)</u><br/>Honorary Treasurer HUI Wan Heng Simon briefed members of the financial overview from April to September 2020 and the audited accounts ending 31 March 2020.<br/>義務財務長許允恒建築師向會員匯報 2020 年 4 月至 9 月學會的財務狀況及截至 2020 年 3 月 31 日的 2019-2020 財政年度審計報告。</p> <p>Members were encouraged to read the details from the full report which was uploaded onto <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a> on 26 November 2020.<br/>報告全文已於 2020 年 11 月 26 日上載至 <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a>，鼓勵會員下載閱覽。</p>   |  |                   |             |           |                   |  |           |  |  |           |                           |  |
|-----------|--|--|-------------------|-------------|-----------|-------------------|--|-----------|--|--|-----------|---------------------------|--|
| 10.       | <p><b>Report from the Honorary Secretary (App E)</b><br/><u>義務秘書長報告 (附件五)</u><br/>Honorary Secretary LEUNG Hay Lin Helen reported on the recent events and developments of the Institute in the fourth quarter of 2020 with a Power-Point presentation. Members were encouraged to read the details from the full report which was uploaded onto <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a> on 26 November 2020.<br/>義務秘書長梁喜蓮建築師簡介近期各項會員活動和 2020 年第四季度學會發展情況。報告全文已於 2020 年 11 月 26 日上載至 <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a>，鼓勵會員下載閱覽。</p>   |  |                   |             |           |                   |  |           |  |  |           |                           |  |
| 11.       | <p><b>Award Presentation of HKIA Idea Design Competition 2020 – Entrance Gateway Design for Victoria Park Lunar New Year Fair 2021</b><br/><u>頒發香港建築師學會概念設計比賽 2020-2021 年維多利亞公園農曆年宵花市入口拱型門獎狀</u><br/>Mrs. LAM YU Ka Wai Sylvia, JP, Director for Architectural Services Department of HKSAR, thanked all entry participants and sent congratulations to the winning teams.<br/>香港特別行政區建築署署長林余家慧建築師，太平紳士感謝各參與的人士及向得獎團隊道賀。</p> <p>President LI Kwok Hing Felix and Mrs. LAM YU Ka Wai Sylvia presented the award certificate to the following winning teams:<br/>會長李國興建築師與林余家慧建築師頒授獎狀予以下獲獎隊伍：</p> <table border="1" data-bbox="220 1541 1445 2033"><thead><tr><th>Award 獎項</th><th>Project Name 作品名稱</th><th>Awardee 得獎者</th></tr></thead><tbody><tr><td>Merit 優異獎</td><td>Arch of Light 光之門</td><td>WONG Yok Fai Arnold<br/>WONG Tat Lai<br/>TUNG Wai Yin Ryan</td></tr><tr><td>Merit 優異獎</td><td>The gate of Hong Kong Tri-color//about Cultural Inheritance 文化工藝傳承</td><td>HO Tsun Ming<br/>TSUI Tik Man<br/><br/>(regret to attend the ceremony, announced their Merit)</td></tr><tr><td>Winner 大獎</td><td>The Gate of Blessing 紅運鑼頭</td><td>CHAN Yin Fung Jacky<br/>CHUNG Nicolas Siu Kay<br/>TANG James<br/>WONG Wai Yin</td></tr></tbody></table> | Award 獎項   | Project Name 作品名稱 | Awardee 得獎者 | Merit 優異獎 | Arch of Light 光之門 | WONG Yok Fai Arnold<br>WONG Tat Lai<br>TUNG Wai Yin Ryan | Merit 優異獎 | The gate of Hong Kong Tri-color//about Cultural Inheritance 文化工藝傳承 | HO Tsun Ming<br>TSUI Tik Man<br><br>(regret to attend the ceremony, announced their Merit) | Winner 大獎 | The Gate of Blessing 紅運鑼頭 | CHAN Yin Fung Jacky<br>CHUNG Nicolas Siu Kay<br>TANG James<br>WONG Wai Yin |
| Award 獎項  | Project Name 作品名稱  | Awardee 得獎者  |                   |             |           |                   |  |           |  |  |           |                           |  |
| Merit 優異獎 | Arch of Light 光之門  | WONG Yok Fai Arnold<br>WONG Tat Lai<br>TUNG Wai Yin Ryan                                   |                   |             |           |                   |  |           |  |  |           |                           |  |
| Merit 優異獎 | The gate of Hong Kong Tri-color//about Cultural Inheritance 文化工藝傳承   | HO Tsun Ming<br>TSUI Tik Man<br><br>(regret to attend the ceremony, announced their Merit) |                   |             |           |                   |  |           |  |  |           |                           |  |
| Winner 大獎 | The Gate of Blessing 紅運鑼頭  | CHAN Yin Fung Jacky<br>CHUNG Nicolas Siu Kay<br>TANG James<br>WONG Wai Yin                 |                   |             |           |                   |  |           |  |  |           |                           |  |



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

|     |  |
|-----|--|
| 12. | <p><b><u>Presentation of Certificate of Appreciation to Council Election 2021-2022 Scrutineers</u></b><br/><b>致送理事會2021-2022選舉監票員感謝狀</b></p> <p>President presented a certificate of appreciation to Scrutineer KWAN Kwok Lok Joseph.<br/>會長致送感謝狀予理事會 2021-2022 選舉監票員關國樂建築師。</p>   |
| 13. | <p><b><u>Presentation of Certificate to Accreditors</u></b><br/><b>頒授建築課程評審員證書</b></p> <p>President presented certificates to the Accreditors KWAN Kwok Lok Joseph and WONG Po Lung John.<br/>會長頒授證書予建築課程評審員關國樂建築師及王寶龍建築師。</p>   |
| 14. | <p><b><u>Presentation of Certificate to newly elected Member</u></b><br/><b>頒授新當選會員證書</b></p> <p>President presented a certificate to newly elected Member WONG Yok Fai Arnold.<br/>會長頒授證書予新獲選會員黃溢暉建築師。</p>  |
| 15. | <p><b><u>Presentation of Certificates of Appreciation to Outgoing Council Members</u></b><br/><b>致送感謝狀予即將卸任的理事會成員</b></p> <p>President presented certificates to the following outgoing Council members:<br/>會長致送感謝狀予以下即將卸任的理事會成員：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ CHEN Marvin 陳沐文</li><li>➤ CHENG Chung Leung Jeff 鄭仲良</li><li>➤ HUI Wan Heng Simon 許允恆</li><li>➤ LAU Kam Sing Dickie 劉錦勝</li><li>➤ LO Chun Wai Dicky 盧鎮威</li><li>➤ SO Ching 蘇晴</li><li>➤ YU Franklin 余烽立</li></ul> |
| 16. | <p><b><u>Any Other Business</u></b><br/><b>其他事項</b></p> <p>There being no other business, the meeting was adjourned at 9:05pm.<br/>由於沒有其他事項，會議於晚上 9 時 5 分結束。</p>   |
| 17. | <p><b><u>Change of Presidency Ceremony</u></b><br/><b>會長換屆儀式</b></p> <p>President LI Kwok Hing Felix handed over the HKIA Emblem to President-elect CHOI Wun Hing Donald. President-elect Donald presented Past President Medal to President Felix.<br/>會長李國興建築師為候任會長蔡宏興建築師戴上象徵學會會長的項帶。候任會長蔡宏興建築師致送原會長勳獎予會長李國興建築師。</p> <p>President-elect Donald delivered a speech for his new presidency and plans for the coming 2 years tenure.<br/>候任會長蔡宏興建築師發表就任演辭，簡述未來兩年任期內的計劃。</p>                       |



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

|            |   |
|------------|---|
| <b>18.</b> | <b><u>Date of the HKIA First Quarterly General Meeting in 2021</u></b><br><b><u>2021 年第一季度大會日期</u></b><br>The First Quarterly General Meeting 2021 would be held on Thursday, 18 March 2021 at 7:00pm at 19/F, Congregation House, 119 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong.<br>2021 年第一季度大會定於 2021 年 3 月 18 日星期四晚上 7 時正，假香港銅鑼灣禮頓道 119 號公理堂大樓 19 樓舉行。 |
|------------|---|

---

LI Kwok Hing Felix  
Immediate Past President  
原會長李國興建築師

---

LEUNG Hay Lin Helen  
Honorary Secretary 2019-2020  
2019-2020 義務秘書長梁喜蓮建築師

Date: 18 March 2021

日期：2021 年 3 月 18 日

Distribution: All members

發送：所有會員

註：此乃中文譯本，只供參考用途，一切內容以英文版本為準。